



Gebruikershandleiding
User Manual
Gebrauchsanleitung
Brugervejledning

Disposable Tilbanden

Patient specific Slings

Einweggurte

Løftesejl-Èn-Patient

Inhoudsopgave - Table of content

Inhaltverzeichnis - Indholdsfortegnelse

Nederlands	4
English	8
Deutsch	12
Dansk.....	16

Bedankt

Geachte klant,

Dank voor het kiezen van Tailored Perfection™ disposable tilbanden van MSP Medical Products B.V.

Deze tilband is onderdeel van een breder assortiment tilbanden welke wij onder ons Tailored Perfection™ label aanbieden en waarmee wij u ondersteunen om veilige en comfortable transfers uit te voeren.

Leest u deze handleiding zorgvuldig voor het eerste gebruik en bewaar deze goed. Meer informatie kunt u vinden op www.mspmedicalproducts.com

NL

EN

DE

DK

Belangrijk!

Deze instructies zijn uitsluitend bedoeld als richtlijn. Raadpleeg bij twijfel altijd uw trainer en/of leidinggevende.

Alle verplaatsingen van de zorgvrager en de daarbij bijbehorende handelingen dienen te worden uitgevoerd in overeenstemming met de goedgekeurde handelingstechnieken en na volledige beoordeling door een bevoegd persoon. Hierbij dient rekening gehouden te worden met de zorgvrager, de taak, de apparatuur en de omgeving waarin de verplaatsing zal plaatsvinden.

De zorgverstrekker moet volledig bekwaam zijn in het gebruik van de verplaatsingsmiddelen, voordat deze de tilbanden bij de zorgvrager gebruikt.

OEFEN NOOIT MET EEN ZORGVRAGER

Inspecties voor elk gebruik van de tilband

Controleer voor elk gebruik van de tilband op de volgende punten:

- Teken van slijtage
- Controleer of de naden geen slijtagesporen vertonen
- Controleer in het bijzonder de oranje naden rondom de lussen aanwezig en onbeschadigd zijn
- Controleer of het groene rechthoekige label aanwezig is. Dit label verdwijnt als de tilband gewassen is
- Inspecteer de patiëntenlift volgens de instructies van de fabrikant

Gebruik de tilband niet als één of meer van bovenstaande punten geconstateerd worden.

Gebruik de tilband niet bij beschadiging.

Gebruik de tilband niet als het groene rechthoekige label NIET aanwezig is.

Maat	Kleur lussen	Gewicht indicatie	Lengte indicatie	Artikelnummer
MS Medium/Small	Rood	45-70kg	130-145cm	MSP-TB-DP-00130HS
M Medium	Geel	60-90kg	145-165cm	MSP-TB-DP-00140HS
L Large	Groen	80-130kg	165-185cm	MSP-TB-DP-00150HS
XL Extra Large	Blauw	110-200kg	180-215cm	MSP-TB-DP-00170HS

Gebruiksaanwijzing

Wanneer de tilband voor het eerst gebruikt wordt, schrijf dan de naam van de zorgvrager en de datum van ingebruikname op de daarvoor bestemde ruimte op het etiket van de tilband.

Controleer bij hergebruik van de tilband dat de naam van de zorgvrager op het etiket overeenkomt met de persoon die u gaat verplaatsen.

Bij tillen vanuit een zittende positie zorgt u ervoor dat:

1. De tilband goed in het midden gepositioneerd is ten opzichte van de zorgvrager
2. De beenslips mooi glad onder elk dijbeen lopen en breng deze omhoog zonder vouwen of kreukels

Bij tillen vanuit een liggende positie zorgt u ervoor dat:

1. Na het rollen van de zorgvrager op de tilband, de opening van het zitgedeelte op gelijke hoogte ligt met de basis van de wervelkolom
2. De beenslips mooi glad onder elk dijbeen lopen en breng deze omhoog zonder vouwen of kreukels

Bevestig de lussen van de beenslips kruislings aan het tiljuk en laat hierbij één lus door de andere lus lopen. Kies de lussen die het best bij de lichaamsbouw van de zorgvrager passen.

Bevestig hierna ook de lussen van de schouderbladen aan het tiljuk.

Er bestaat ook een mogelijkheid tot het maken van een “Hangmat”-band. Plaats hiervoor de beenslips onder beide bovenbenen en voer de lussen van de ene beenslip door de zwarte bevestigingsriem aan de binnenzijde van de tilband en de lussen van de andere beenslip door de zwarte bevestigingsriem aan de buitenzijde van de tilband.

Een meer rechtop zittende positie kan bereikt worden door de lussen van de schouderbladen kort te houden en die van de beenslips langer. De positie kan gevarieerd worden dankzij de verschillende opties op elk van de vier lussen. Zorg er wel voor dat dezelfde lengte wordt gebruikt aan elke kant.

Tenzij uit individuele beoordeling anders blijkt, zorg ervoor dat de patiëntenlift niet op de rem staat. Dit beperkt schommelingen van de zorgvrager en zorgt ervoor dat de lift zijn eigen zwaartepunt kan vinden voor een veilige verplaatsing.

Kijk nogmaals of de tilband niet gekreukt of gevouwen is en of alle lussen correct aan het tiljuk bevestigd zijn en er geen obstakels zijn. Til vervolgens de zorgvrager een klein stukje omhoog met de lift en controleer de positie, comfort en veiligheid alvorens verder te gaan.

Thank you

Dear customer,

Thank you for choosing Tailored Perfection™ patient specific slings from MSP Medical Products B.V.

This sling is part of a wider catalogue of slings which we offer under our Tailored Perfection™ label and who'll aid you in carrying out safe and comfortable transfers.

Please read this manual carefully before first use and store properly.

More information can be found on www.mspmedicalproducts.com

NL

EN

DE

DK

Important!

These instructions are for guidance only and are not intended to be exhaustive. When in doubt, always consult your manual handling trainer or manager. All moving and handling tasks of the caretaker are to be carried out in accordance with approved patient handling techniques and after a full assessment by a certified person, taking into account the state of the caretaker, the task, the equipment and the environment in which the operation will take place. The caregiver must be fully practiced and competent in the use of the medical equipment that will be used, before using these slings with a patient.

NEVER PRATICE WITH A PATIENT

Inspections before each use of the sling

Check the sling on the following points before each use:

- Signs of wear and tear
- Check all stitching for any signs of wear
- Check in particular all orange stitching around the loops and make sure they are present and there is no sign of damage
- Check for presence of the green rectangular label. This label will disappear when the sling is washed. If so DO NOT USE the sling.
- Inspect the patientlift according to the manufacturer's instructions before use

DO NOT use the sling if one or more of the above points is noticed.

DO NOT use the sling if damaged.

DO NOT use the sling if the green rectangular label is missing.

Size	Colour Loops	Weight Indication	Length Indication	Article Number
MS Medium/Small	Red	45-70kg	130-145cm	MSP-TB-DP-00130HS
M Medium	Yellow	60-90kg	145-165cm	MSP-TB-DP-00140HS
L Large	Green	80-130kg	165-185cm	MSP-TB-DP-00150HS
XL Extra Large	Blue	110-200kg	180-215cm	MSP-TB-DP-00170HS

Instructions before use

When the sling is first used, write the patients name in the box provided on the information label and the date of first use in the adjacent box.

When reusing a sling, check the patients name corresponds to the one on the sling.

When lifting from a sitting position, please ensure that:

1. The sling is centrally positioned underneath the patient.
2. The leg straps are positioned under each thigh, ensuring there is no creasing or rucking.

Alternatively, when lifting from a lying position, please ensure that:

1. After rolling the patient onto the sling, the top of the commode aperture is level with the base of the spine.
2. The leg straps are positioned under each thigh, ensuring there is no creasing or rucking

Attach the loops of the leg straps to the spreader bar crossed and do so by feeding the inner webbing loop of one leg strap through the lowest loop of the other one. After the attaching the leg straps, attach the shoulder loops to the spreader bar. Choose the loops that best fit the patients build and make sure there is no creasing.

To create a hammock sling, place the leg straps under both thighs and pass through the black holding straps. One through the outside holding strap and the other one through the inside holding strap. Then attach the leg and shoulder straps to the spreader bar.

A more upright position of the patient is achieved by keeping the leg straps long and the shoulder straps short. The position may be varied by using the different loop adjustments on each of the straps. Always be sure the same position is used for both leg straps and for both shoulder straps.

Unless the individual assessment shows a specific safety reason for not doing so, always ensure that the hoist brakes are off. This reduces any swinging that may occur and allows the hoist to find its own center of gravity for a safe transfer. Also ensure that the sling is not creased or rucked underneath the patient and that the sling is free from all obstacles and all loops are securely attached to the hoist's spreader bar.

Raise just enough so that the patient is only slightly suspended. Then check patient's position, security and comfort before proceeding with the transfer.

Notes

- NL
- EN**
- DE
- DK

Danke

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank dass Sie für Tailored Perfection™ Einweggurte von MSP Medical Products B.V. gewählt haben.

Diese Gurte ist Teil eines breiteren Katalogs von Gurte, die wir unter unserem Tailored Perfection™ -Label anbieten und die Ihnen bei der Durchführung sicherer und komfortabler Transfers behilflich sind.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor dem ersten Gebrauch durch und bewahren diese.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mspmedicalproducts.com

NL

EN

DE

DK

Wichtig!

Diese Anweisungen sind nur als Leitfaden gedacht. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an Ihren Schulungsberater.

Alle Bewegungs- und Handhabungsaufgaben des Patienten müssen nach einer vollständigen Beurteilung durch eine befugte Person unter Berücksichtigung des Patienten, der Aufgabe, der Ausrüstung und des Umfelds, in dem die Operation stattfinden wird, gemäß den anerkannten Behandlungsmethoden des Patienten durchgeführt werden.

Die Krankenschwester muss mit der Verwendung von Transfermitteln vollständig vertraut sein, bevor sie die Schlinge bei einem Patienten verwendet. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Trainingsberater.

ÜBEN SIE NIEMALS MIT EINEM PATIENTEN

Inspektionen für jeden Gebrauch

Überprüfen Sie die Schlinge vor jedem Gebrauch auf folgende Punkten:

- Anzeichen von Verschleiss
- Überprüfen Sie alle Nähte auf anzeichen von Verschleiss
- Überprüfen Sie insbesondere alle orangefarben Nähte. Stellen Sie sicher, dass die orangefarbenen Nähte rund um die Schlaufen vorhanden ist und nicht beschädigt sind.
- Überprüfen Sie dass das grüne Etiket vorhanden ist. Das grüne Etikett verschwindet wenn die Schlinge gewaschen wird.
- Überprüfen Sie die Patientenlift gemäss den Anweisungen des Herstellers.

NICHT VERWENDEN wenn die Schlinge beschädigt ist.

NICHT VERWENDEN wenn das grüne Etikett nicht vorhanden ist.

NICHT VERWENDEN wenn einer oder mehrere der oben genannten Punkte bemerkt werden.

Größe	Farbe Schlaufen	Gewichts-angabe	Länge angabe	Artikelnummer
MS Medium/Small	Rot	45-70kg	130-145cm	MSP-TB-DP-00130HS
M Medium	Gelb	60-90kg	145-165cm	MSP-TB-DP-00140HS
L Large	Grün	80-130kg	165-185cm	MSP-TB-DP-00150HS
XL Extra Large	Blau	110-200kg	180-215cm	MSP-TB-DP-00170HS

NL

EN

DE

DK

Anweisungen vor Gebrauch

Wenn Sie die Schlinge zum ersten Mal verwenden, schreiben Sie den Namen des Patienten in das auf dem Etikett angegebene Feld und das Datum der ersten Verwendung in das nebenstehende Feld ein.

Vergewissern Sie sich bei der Wiederverwendung des Tragetuchs, dass der richtige Patientennamen auf dem Etikett des Tragetuchs angegeben ist.

Achten Sie beim Heben aus der Sitzposition darauf, dass:

1. Die Schlinge befindet sich mittig unter dem Patienten.
2. Die Beingurte befinden sich unter jedem Oberschenkel und sind glatt, und sorgen dafür, dass keine Falten oder Rucken entstehen.

Wenn Sie aus einer liegenden Position anheben, stellen Sie bitte Folgendes sicher:

1. Nachdem der Patient auf die Schlinge gerollt wurde, befindet sich die Oberseite der Kommodenöffnung in Höhe der Basis der Wirbelsäule
2. Die Beingurte befinden sich unter jedem Oberschenkel und sind glatt, und sorgen dafür, dass keine Falten oder Rucken entstehen.

Befestigen Sie die Schlaufen der Beinschlaufen gekreuzt an der Spreizstange, indem Sie die innere Gurtschleife eines Beinschlaufens durch die unterste Schleife des anderen führen. Befestigen Sie nach dem Anbringen der Beingurte die Schultergurte an der Spreizstange. Wählen Sie die Schlaufen, die am besten zu den gebauten Patienten passen, und achten Sie darauf, dass keine Falten entstehen

Um eine Hängemattenschlinge zu erstellen, legen Sie die Beinriemen unter beide Oberschenkel und führen Sie sie durch die schwarzen Haltegurte. Eine durch den äußeren Haltegurt und die andere durch den inneren Haltegurt. Befestigen Sie dann die Bein- und Schultergurte an der Spreizstange.

Eine aufrechtere Position des Patienten wird erreicht, indem die Beingurte lang und die Schultergurte kurz gehalten werden. Die Position kann durch Verwendung der verschiedenen Einstellungen der Schlaufen an jedem der Gurte variiert werden. Stellen Sie immer sicher, dass für beide Beingurte und für beide Schultergurte dieselbe Position verwendet wird.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Hebezeugbremsen gelöst sind, es sei denn, die Einzelbewertung hat einen bestimmten Sicherheitsgrund dafür ergeben. Dies reduziert Pendelbewegungen und ermöglicht es dem Hebezeug, seinen eigenen Schwerpunkt für eine sichere Übertragung zu finden. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Schlinge nicht unter dem Patienten geknickt ist und dass die Schlinge frei von Hindernissen ist und alle Schlaufen sicher an der Spreizstange des Hebezeugs befestigt sind.

Heben Sie gerade so weit an, dass der Patient nur leicht aufgehängt ist. Überprüfen Sie anschließend die Position, die Sicherheit und den Komfort des Patienten, bevor Sie mit dem Transfer fortfahren.

Tak

Kære kunde,

Tak for at du valgte Tailored Perfection™ engangssejl fra MSP Medical Products B.V.

Dette sejl er del af et bredere katalog over slynger, som vi tilbyder under vores Tailored Perfection™ -mærke, og som hjælper dig med at udføre sikre og komfortable forflytninger.

Læs denne vejledning omhyggeligt, før brug og opbevares korrekt.

Mere information kan findes på www.mspmedicalproducts.com

NL

EN

DE

DK

Vigtigt!

Disse instruktioner er kun beregnet som vejledning. Hvis du er i tvivl, skal du altid kontakte din forflytningsvejleder.

Alle bevægelses- og håndteringsopgaver for patienten skal udføres i henhold til godkendte patientbehandlingsteknikker efter en fuldstændig vurdering af en autoriseret person under hensyntagen til patienten, opgaven, udstyret og miljøet, hvor opgaven finder sted.

Plejeren skal være fuldt kompetent i brugen af forflytningshjælpemidler, inden denne bruger sejl til en patient.

TRÆN ALDRIG MED EN PATIENT.

Inspektioner før enhver brug af sejl

Kontroller sejl på følgende punkter før hver brug:

- Tegn på slid
- Kontroller alle sømme for tegn på slid
- Kontroller især alle orange sømme rundt om løkkerne, og sørg for, at de er fastgjort, og at der ikke er tegn på skade
- Kontroller, om den grønne rektangulære etiket er til stede. Denne etiket forsvinder, når slyngen vaskes. I så fald BRUG IKKE sejlet.
- Inspicér patientliften i henhold til producentens instruktioner før brug

BRUG IKKE sejlet, hvis der bemærkes et eller flere af ovenstående punkter.

BRUG IKKE sejlet, hvis det er beskadiget.

BRUG IKKE sejlet, hvis den grønne rektangulære etiket mangler.

Størrelse	Farve indikation	Patient vægt	Patient højde	Artikel nummer
MS Medium/Small	Rød	45-70kg	130-145cm	MSP-TB-DP-00130HS
M Medium	Gul	60-90kg	145-165cm	MSP-TB-DP-00140HS
L Large	Grøn	80-130kg	165-185cm	MSP-TB-DP-00150HS
XL Extra Large	Blå	110-200kg	180-215cm	MSP-TB-DP-00170HS

Brugsanvisning

Når slyngen først bruges, skal du skrive patientens navn i det felt, der findes på informationsmærkaten, og datoen for første brug i den tilstødende boks.

Næste gang du anvender sejlet, skal du kontrollere, at patientens navn svarer til det på sejlet.

Når du løfter patient fra en siddende stilling, skal du sikre dig, at:

1. Slyngen er centralt placeret under patienten.
2. Benstropperne er placeret under hvert lår, hvilket sikrer, at der ikke er nogen krøller eller folder.

Når du løfter patient fra en liggende stilling, skal du sikre dig, at:

1. Efter at have rullet patienten på selj, skal toppen af sejlet flugte med brugerens øverste hoveddel og sejlets midte følge patientens rygsøjle, så sejlets sæde region er i niveau med patientens ditto.
2. Benstropperne er placeret under hvert lår, hvilket sikrer, at der ikke er nogen krøller eller folder

Før benstropperne op langs hvert lår og ca. halvvejs føres de under hvert lår. Check hele tiden at der ikke er nogen folder eller krøller el. lign. Kryds ben stropperne ved at føre den indvendige loop på den ene ben strop igennem den laveste loop på den anden. Påsæt ben stropperne i ophængsbøjles øjer. Derefter placeres skulder stropperne i personløfterens ophængsbøjle. Vælg de løkker, der bedst passer til patienternes bygning, og sørg for, at der ikke er nogen folder og krøller.

For at skabe et hængekøje-slynge skal du placere benstropperne under begge lår og passere gennem de sorte holdestropper. Den ene gennem den udvendige holderrem og den anden gennem den indvendige holderrem. Fastgør derefter ben- og skulderremme til ophængsbøjles øjer.

En mere lodret position af patienten opnås ved at holde benstropperne lange og skulderremmen korte. Positionen kan varieres ved at bruge de forskellige løkker på hver af stropperne. Sørg altid for, at den samme position bruges til både benstropper og til begge skulderstropper.

Medmindre den individuelle vurdering viser en bestemt sikkerhedsårsag til ikke at gøre det, skal du altid være sikker på, at bremserne ikke er aktiveret. Dette reducerer enhver svingning, der kan forekomme, og giver hejseren mulighed for at finde sit eget tyngdepunkt for en sikker overførsel. Sørg også for, at sejlet ikke er foldet, krøllet eller rynket under patienten, og at slyngen er fri for alle forhindringer, og at alle sløjfer er sikkert fastgjort til løfteenhedens ophængsbøjle.

Løft patienten ret op til lige over fx sengen. Kontroller derefter patientens position, sikkerhed og komfort, før du fortsætter forflytningen.



MSP Medical Products B.V. | De Sonman 7, 5066GJ Moergestel, Netherlands
T +31 (0)880531000 | E contact@mspmedicalproducts.com